

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1928-1929	N° 212		Zittingsjaar 1928-1929
	SÉANCE du 18 avril 1929	VERGADERING van 18 april 1929	

PROJET DE LOI
sur la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et autres
radio-communications.

EXPOSE DES MOTIFS

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi étendant à tous les modes de radio-communication les pouvoirs que le Gouvernement tient de la loi du 10 juillet 1908 sur la télégraphie et la téléphonie sans fil par les radiations électriques.

Depuis le vote de cette loi, les progrès techniques ont considérablement accru le domaine de la télégraphie et de la téléphonie sans fil; la radio-diffusion, pour ne citer qu'elle, a pris une extension prodigieuse. D'autres procédés nouveaux, telle la transmission des images, sont sur le point d'entrer dans le domaine pratique. Il a paru nécessaire d'adapter la loi à la situation actuelle.

Mais l'extension de la radio-communication a posé un problème international : celui du trouble provoqué par des ondes émanant de pays différents. La Convention radiotélégraphique internationale de Washington, du 25 novembre 1927, et les règlements y annexés soumettent les Gouvernements signataires à certains engagements : le vote de la présente loi mettra le Gouvernement en mesure de s'y conformer.

La loi du 10 juillet 1908 prévoyait la perception de taxes; il a paru d'une meilleure technique budgétaire de laisser à une loi spéciale le soin de fixer celles sur les appareils de réception de radiophonie, si nombreux aujourd'hui. La présente loi ne prévoit que les taxes qu'entraînent la surveillance et le contrôle des postes d'émissions autorisés par le ministre compétent.

*Le Ministre des Chemins de fer
Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones
et Aéronautique,*

MAURICE LIPPENS.

WETSONTWERP
op de radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere
radioverbindingen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Overeenkomstig de bevelen van den Koning, heb ik de eer U een ontwerp van wet aan te bieden houdende uitbreiding, tot al de radioverbindingen, van de bevoegdheid welke de Regeering is toegekend bij de wet van 10 Juli 1908 op de draadlooze telegrafie en telefonie door elektrische uitstraling.

Sedert die wet werd aangenomen, heeft het gebied van de draadlooze telegrafie en telefonie zich, dank zij den vooruitgang der techniek, op buitengewone wijze uitgebreid; de radio-omroep, om van niets anders te spreken, heeft een verbazende vlucht genomen. Andere nieuwe uitvindingen, zooals het overseinen van beelden, zijn op het punt in het gebied der practijk over te gaan. Het is dus noodig gebleken de wet aan den huidige toestand aan te passen.

De uitbreiding van het radioverkeer heeft evenwel een internationaal vraagstuk gesteld : het vraagstuk van de storingen teweeggebracht door golven uit verschillende landen. De op 25 November 1927 te Washington gesloten Internationale Radiotelegraafovereenkomst en de daarbij behorende reglementen hebben zekere verplichtingen opgelegd aan de Regeeringen die ze medeondertekend hebben : door het aannemen van deze wet zal het de Regeering mogelijk zijn aan die verplichtingen te voldoen.

De wet van 10 Juli 1908 voorzag het heffen van taxes; op begrootingsgebied is het technisch beter gebleken de taxes op de heden ten dage zoo talrijke ontvangtoestellen voor radiofonie in een bijzondere wet te doen vaststellen. Voorliggende wet voorziet slechts de taxes, te innen naar aanleiding van het toezicht en de controle op de door den bevoegden minister toegelaten zendposten.

*De Minister van Spoorwegen,
Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen
en Luchtvaart,*

MAURICE LIPPENS.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique.

ARTICLE PREMIER.

Le Gouvernement est autorisé à entreprendre et à exploiter la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et les autres radio-communications de toute nature.

ART. 2.

Dans le Royaume ou à bord d'un navire, bateau ou aéronef de nationalité belge, nul ne peut établir, utiliser ou faire fonctionner, sans autorisation préalable, un appareil d'émission ou de réception de radio-communications.

L'autorisation est donnée par le Ministre qui a les Télégraphes et les Téléphones dans ses attributions; il en fixe les conditions; cette autorisation est révocable.

Toutefois, si un navire, bateau ou aéronef belge est équipé à l'étranger, il peut y être muni sans autorisation préalable, d'appareils de radio-communications, mais, dans les dix jours suivant celui de l'arrivée du bateau, du navire ou de l'aéronef dans un port belge, ou sur le territoire belge, l'autorisation prévue à l'alinéa premier doit être demandée. Le Ministre décide le maintien, l'enlèvement ou la modification des appareils; il n'en peut être fait aucun usage dans le Royaume jusqu'à sa décision.

Par dérogation à l'alinéa premier, les navires, bateaux ou aéronefs de nationalité étrangère, affectés à un transport international, entrant dans le Royaume, sont dispensés de l'autorisation d'établir un appareil d'émission ou de réception de radio-communications; l'utilisation et le fonctionnement de ces appareils sont subordonnés aux dispositions prises en vertu de l'article 4.

ART. 3.

Dans le Royaume ou à bord d'un navire, bateau ou aéronef de nationalité belge, nul ne peut :

a) transmettre ou recevoir des correspondances privées,

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op voorstel van onzen Minister van Spoorwegen, Zee-
wezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

Het wetsontwerp, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers ingediend worden door onzen Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart.

EERSTE ARTIKEL.

De Regeering is er toe gemachtigd de radiotelegrafie, de radiotelefonie en alle andere radioverbindingen in te richten en te exploiteeren.

ART. 2.

Niemand mag, in het Koninkrijk of aan boord van een schip, boot of luchtvaartuig van Belgische nationaliteit, zonder voorafgaande machtiging een zend- of ontvangtoestel voor radioverbindingen plaatsen, gebruiken of doen werken.

De machtiging wordt gegeven door den minister, die de Telegrafien en Telefonen in zijn bevoegdheid heeft; hij bepaalt de voorwaarden tot het bekomen van die machtiging; deze is herroepbaar.

Wordt, evenwel, een schip, boot of luchtvaartuig van Belgische nationaliteit in het buitenland uitgerust, dan mag het aldaar, zonder voorafgaande machtiging, van toestellen voor radioverbindingen voorzien worden, doch de in het eerste lid bedoelde machtiging moet worden aangevraagd binnen tien dagen na de aankomst van het schip, de boot of het luchtvaartuig in een Belgische haven of op Belgisch grondgebied. De Minister beslist over het behouden, het wegnemen of het wijzigen van de toestellen; deze mogen, totdat die beslissing is genomen, op geenerlei wijze binnen het Koninkrijk gebezigd worden.

In afwijking van het eerste lid, is de machtiging om een zend- of ontvangtoestel voor radioverbindingen op te stellen niet vereischt voor schepen, booten of luchtvaartuigen van vreemde nationaliteit, die voor internationaal vervoer gebezigd worden en binnen het Koninkrijk komen; het gebruik en de werking van die toestellen zijn onderworpen aan de schikkingen getroffen krachtens artikel 4.

ART. 3.

Binnen het Koninkrijk of aan boord van schepen, booten of luchtvaartuigen van Belgische nationaliteit, mag niemand :

a) met behulp van, zelfs krachtens artikel 2 toegelaten

à l'aide d'installations radio-électriques, même autorisées en vertu de l'article 2, sans une autorisation spéciale donnée par le Ministre qui a les télégraphes et les téléphones dans ses attributions;

b) divulguer le contenu ou simplement l'existence de correspondances privées qui auraient pu être captées à l'aide d'installations radio-électriques;

c) sans autorisation publier des correspondances privées d'autrui, reçues à l'aide d'installations radio-électriques, ou en faire usage;

d) transmettre ou mettre en circulation des signaux d'alarme, d'urgence ou de détresse, ou des appels de détresse, faux ou trompeurs.

ART. 4.

Le Roi arrête les règlements d'administration et de police relatifs à la radiotélégraphie, à la radiotéléphonie et aux autres radio-communications, et fixe les taxes de contrôle et de surveillance que l'application de ces règlements entraîne.

ART. 5.

Lorsque la sécurité publique ou la défense du Royaume l'exigent, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, interdire en tout ou en partie, et durant le temps qu'il détermine, l'usage de postes de radio-communications; il peut prescrire les mesures utiles afin que les appareils ne soient pas employés, notamment la mise sous séquestre ou le dépôt dans un endroit déterminé.

Ces mesures ne donnent lieu à aucune indemnité à charge de l'Etat.

ART. 6.

Toute infraction aux articles 2 et 3, aux décisions ministérielles prises en vertu de ces articles, et aux arrêtés pris en exécution de l'article 5, est punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 200 à 2,000 francs. Les appareils et les objets spécialement destinés à leur fonctionnement sont confisqués.

L'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est pas applicable à cette confiscation; toutefois, sous les conditions qu'il détermine, l'Etat peut restituer les appareils aux condamnés.

Toute infraction aux arrêtés pris en vertu de l'article 4 est punie d'un emprisonnement de 8 jours à 3 mois et d'une amende de 100 à 1,000 francs.

Ces arrêtés peuvent également prévoir la peine de confiscation des appareils et objets spécialement destinés au fonctionnement de ceux-ci; cette peine est soumise aux dispositions de l'alinéa précédent.

Le chapitre VII et l'article 85 du livre I du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi et les règlements pris en exécution de celle-ci.

radioëlectrische inrichtingen, particuliere mededeelingen verzenden of ontvangen, zonder bijzondere machtiging van den Minister die de Telegrafen en Telefonen in zijn bevoegdheid heeft;

b) den inhoud of eenvoudig het bestaan bekendmaken van particuliere mededeelingen die door middel van radioëlectrische inrichtingen zouden kunnen opgevangen zijn;

c) zonder machtiging, door middel van radioëlectrische inrichtingen ontvangen particuliere mededeelingen van anderen openbaar maken of er gebruik van maken;

d) valsche of bedrieglijke alarm-, spoed- of noodseinen of noodoproepen overbrengen of verspreiden.

ART. 4.

De Koning bepaalt de reglementen van beheer en van politie betreffende de radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere radioverbindingen en stelt de ingevolge de toepassing van die reglementen te heffen taxes voor contrôle en toezicht vast.

ART. 5.

Wanneer de openbare veiligheid of de verdediging van het Koninkrijk het vergt, mag de Koning, bij in Minister-raad besproken besluit, het gebruik van posten voor radio-verbindingen, gedurende den tijd dien hij bepaalt, geheel of gedeeltelijk verbieden; hij mag alle dienstige maatregelen voorschrijven om te voorkomen dat de toestellen gebezigd worden, en deze inzonderheid, onder bewaring doen stellen of op een bepaalde plaats doen bergen.

Die maatregelen geven geen aanleiding tot eenigerlei vergoeding ten laste van den Staat.

ART. 6.

Alle overtreding van artikelen 2 en 3, van de krachtens die artikelen genomen ministerieele beslissingen en van de ter uitvoering van artikel 5 genomen besluiten wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot één jaar en met geldboete van 200 tot 2.000 frank. De toestellen en de voorwerpen welke in 't bijzonder tot hun werking bestemd zijn, worden verbeurd verklaard.

Artikel 9 van de wet van 31 Mei 1888 geldt niet voor bedoelde verbeurdverklaring; de Staat kan echter, onder de door hem bepaalde voorwaarden de toestellen aan de veroordeelden teruggeven.

Alle overtreding van krachtens artikel 4 genomen besluiten wordt gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 3 maand en met geldboete van 100 tot 1.000 frank.

Die besluiten kunnen insgelijks de verbeurdverklaring van de toestellen en de bijzonder voor dezer werking bestemde voorwerpen voorzien; voor deze straf gelden de bepalingen van vorenstaand lid.

Hoofdstuk VII en artikel 85 van boek I van het Strafwetboek zijn van toepassing op de overtredingen, voorzien bij deze wet en bij de ter uitvoering hiervan voorgeschreven reglementen.

ART. 7.

Sous réserve de l'application de la présente loi, les dispositions pénales relatives à la télégraphie et à la téléphonie avec fil, sont applicables à la radiotélégraphie, à la radiotéléphonie et aux autres radio-communications.

ART. 8.

Le Belge qui, hors du territoire du Royaume, aura commis une infraction aux dispositions établies par la présente loi ou en vertu de cette loi, pourra être poursuivi en Belgique, s'il y est trouvé.

L'étranger co-auteur ou complice de l'infraction pourra, s'il est trouvé en Belgique, y être poursuivi conjointement avec le Belge inculqué ou après la condamnation de celui-ci.

ART. 9.

Le Roi peut faire assermenter des agents de l'autorité et leur conférer la qualité d'agents de la police judiciaire pour la constatation des infractions à la présente loi et aux règlements pris en vertu d'elle.

Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire; ils ont concurrence et même prévention à l'égard des autres officiers de la police judiciaire, à l'exception du procureur du Roi et du juge d'instruction.

ART. 10.

L'Etat n'est soumis à aucune responsabilité en raison des services de radiotélégraphie, de radiotéléphonie et d'autres radio-communications.

ART. 11.

La loi du 10 juillet 1908 sur la télégraphie sans fil et la téléphonie sans fil par les radiations électriques, l'article 65 de l'arrêté royal du 8 novembre 1925, pris en application de la loi du 25 août 1920, sur la sécurité des navires; l'article 44 de l'arrêté royal du 27 novembre 1919 pris en application de la loi du 16 novembre 1919 sur la navigation aérienne, sont abrogés.

Donné à Bruxelles, le 17 avril 1929.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones
et Aéronautique,*

MAURICE LIPPENS.

ART. 7.

Onder voorbehoud van de toepassing van deze wet zijn de strafbepalingen betreffende de draadtelegrafie en -telefonie toepasselijk op de radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere radioverbindingen.

ART. 8.

De Belg, die de bij of krachtens deze wet voorziene bepalingen buiten het grondgebied van het Koninkrijk overtreedt, kan in België vervolgd worden, indien hij aldaar gevonden wordt.

De vreemdeling, mededader of medeplichtige ten aanzien van de overtreding, kan, indien hij in België gevonden wordt, aldaar gezamenlijk met den verdachten Belg of na dezès veroordeeling vervolgd worden.

ART. 9.

De Koning kan bedienden van de overheid doen beëdigen en hun de hoedanigheid van agent der gerechtelijke politie verleenē voor de vaststelling van de overtredingen van deze wet en van de krachtens deze wet voorgeschreven reglementen.

Hun processen-verbaal zijn rechtsgeldig tot dat het bewijs van het tegendeel geleverd is; zij hebben gelijke bevoegdheid en zelfs voorrang ten aanzien van de andere officieren der gerechtelijke politie, met uitzondering van den Procureur des Konings en van den onderzoeksrechter.

ART. 10.

De Staat is in geenerlei opzicht verantwoordelijk uit hoofde van de diensten der radiotelegrafie, radiotelefonie en andere radioverbindingen.

ART. 11.

Zijn ingetrokken de wet van 10 Juli 1908 op de draadloze telegrafie en de draadloze telefonie door electrische uitstralingen, artikel 65 van het Koninklijk besluit van 8 November 1925, genomen bij toepassing van de wet van 25 Augustus 1920 op de veiligheid der schepen, en artikel 44 van het Koninklijk besluit van 27 November 1919, genomen bij toepassing van de wet van 16 November 1919 op de luchtvaart.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ April 1929.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Spoorwegen,
Zeewezen, Posterijen, Telegrafen,
Telefonen en Luchtvaart,*

MAURICE LIPPENS.